

# lc-2

MANUAL  
DEL USUARIO



**WILLIAMS SOUND**®  
HELPING PEOPLE HEAR





# Índice

Instrucciones importantes de seguridad	1-3	Controles del panel lateral	10
Precauciones de seguridad	1	Interruptores	11
Advertencias de seguridad	1-3	Ajustes	11
Instrucciones de reciclaje	3	Entradas	11
El sistema incluye	4	Salidas	11
Generalidades	5	Diagramas esquemáticos de la señal	12
Controles y entradas/salidas	6-11	Configuraciones	13-20
Controles del panel superior	6	Configuración de una unidad	13-16
Controles de selección de modo	7	Configuración del sistema en múltiples idiomas	17-20
Controles del micrófono	7	Garantía limitada	21
Controles del auricular con diadema	7	Especificaciones	22-23
Controles del panel posterior	8	Preguntas frecuentes	24-25
Encendido	9	Comuníquese con nosotros	25
Interruptores	9		
Indicador	9		
Ajuste	9		
Entradas	9		
Salidas	9		

# Instrucciones importantes de seguridad

**Lea estas instrucciones. Conserve estas instrucciones. Preste atención a todas las advertencias. Siga todas las instrucciones.**

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Este producto está diseñado para amplificar sonidos a un alto nivel de volumen que, potencialmente, podría causar daños al sistema auditivo en caso de ser usado de forma inadecuada. Para proteger su audición y la de los demás:

1. Asegúrese de que el volumen haya sido bajado antes de ponerse el auricular con o sin diadema y luego ajuste el volumen a un nivel confortable.
2. Ajuste el volumen al nivel más bajo que le permita oír.
3. Si nota que se produce una realimentación del sonido (un pitido o un chirrido), reduzca el nivel del volumen y aleje el micrófono del auricular (con o sin diadema).

No permita que los niños o personas no autorizadas tengan acceso a este producto.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio o de descarga eléctrica, no exponga al sistema a la lluvia o a la humedad. No use este aparato cerca del agua. La consola no deberá exponerse a escurrimientos o salpicaduras, y objetos llenos de líquido, como las bebidas, no deberán colocarse sobre la consola. Limpie únicamente con un paño seco.

	<b>PRECAUCIÓN</b> RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA - NO ABRIR	
PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO RETIRE LA CUBIERTA (O LOS LADOS). NO HAY PIEZAS EN EL INTERIOR A LAS QUE EL USUARIO PUEDA DARLES SERVICIO. REFIERA EL SERVICIO A PERSONAL CALIFICADO.		

	<b>AVIS</b> RIQUE DE CHOC ELECTRIQUE. NE PAS OUVRIIR	
ATTENTION: POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, NE RETIREZ PAS LE COUVERCLE (OU CÔTÉS). IL NE SE TROUVE AL'INTÉRIEUR AUCUNE PIECE POUVANT ETRE RÉPARÉE PAR L'USAGER. S'A DRESSER A UN RÉPARATEUR COMPÉTENT.		



## DAR SERVICIO O TRATAR DE DAR SERVICIO A ESTE DISPOSITIVO ANULARÁ LA GARANTÍA.

Refiera el servicio a personal calificado. Se requiere dar servicio cuando la consola se ha dañado de alguna manera; si se ha derramado líquido o si han caído objetos sobre la consola, si se ha expuesto a lluvia o humedad, si no funciona normalmente o si se ha caído.

No bloquee ninguna abertura de ventilación. Instale de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

No la instale cerca de fuentes de calor como radiadores, registros de calefacción, estufas u otros aparatos que producen calor.

Utilice únicamente accesorios/aditamentos especificados por el fabricante.

Desconecte la consola durante tormentas eléctricas o cuando no la use por periodos prolongados de tiempo.

Tome en cuenta que tener diferentes voltajes de operación requiere usar tipos diferentes de cables de línea y enchufes de fijación. Compruebe el voltaje de su zona y utilice el tipo correcto.

Utilice únicamente la fuente de alimentación que suministra el fabricante de este dispositivo. Otras fuentes de alimentación podrían tener especificaciones similares, pero podrían no ser equivalentes en valores nominales de emisiones, corriente de entrada, etc. El uso de una fuente de alimentación no aprobada podría dejar al dispositivo inoperable de manera parcial o total, y anulará la garantía.

Este aparato ha sido diseñado con construcción de clase 1 y debe conectarse a un tomacorriente principal con una conexión de protección conectada a tierra (la tercera clavija de tierra).

Proteja el cable eléctrico para que no lo pisen ni aplasten, en particular en los enchufes, receptáculos y cerca de la conexión eléctrica en la consola. Este aparato debe estar conectado a tierra.

El enchufe PRINCIPAL o un acoplador para electrodoméstico se usa como dispositivo de desconexión, así que dicho dispositivo debe mantenerse listo para el funcionamiento.



## PARA CLIENTES EN LOS ESTADOS UNIDOS

ADVERTENCIA: Utilice un cable de línea de conexión a tierra de tres cables como el que viene incluido con el producto. No anule la función de seguridad del enchufe de conexión a tierra o polarizado. Un enchufe polarizado tiene dos patas, y una es más ancha que la otra. Un enchufe de conexión a tierra tiene dos patas y una tercera clavija para conexión a tierra. La pata ancha o la tercera clavija se proporcionan para su seguridad. Si el enchufe incluido no cabe en su tomacorriente, consulte con un electricista para reemplazar el tomacorriente obsoleto.

Este equipo ha sido probado y se descubrió que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase A, en virtud de la Parte 15 de las Reglas de la FCC.

## PARA CLIENTES EN CANADÁ

Este dispositivo digital Clase A cumple con todos los requisitos de los reglamentos canadienses para equipos que provocan interferencia.

## INSTRUCCIONES DE RECICLAJE

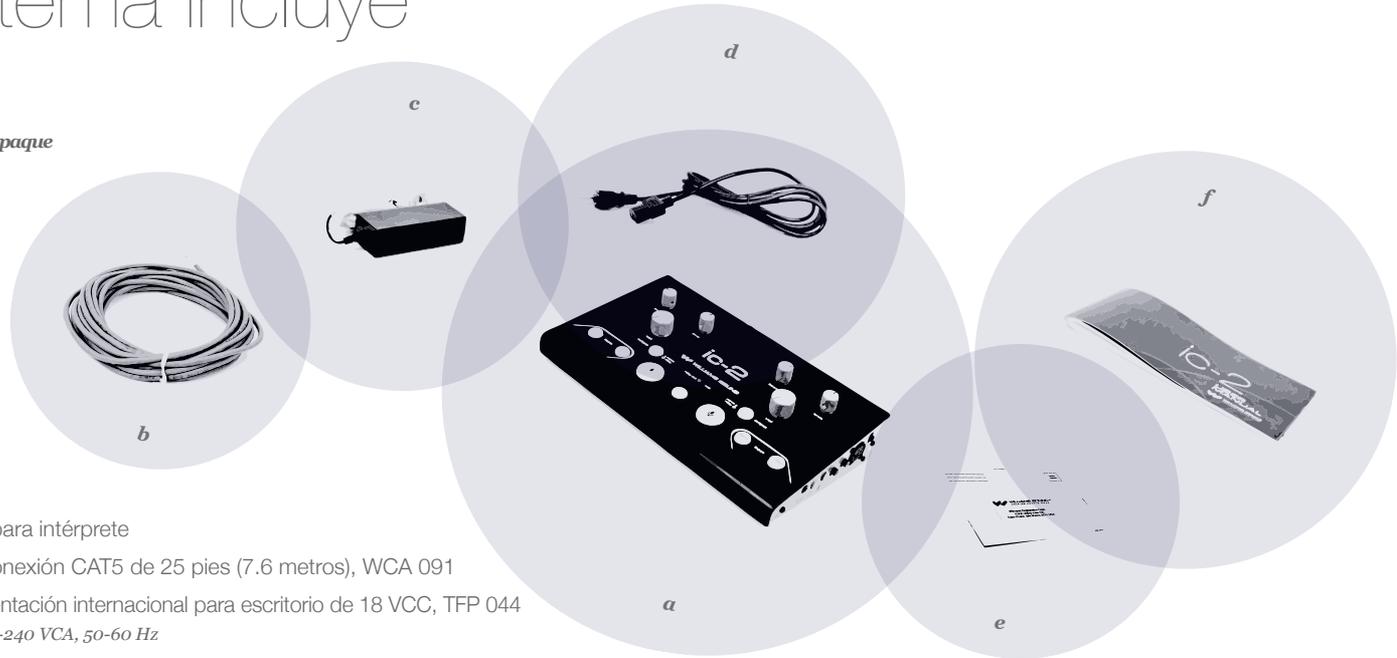
¡Ayude a Williams Sound a proteger el medio ambiente! Dedique el tiempo necesario para desechar su equipo de forma adecuada.

Información de reciclaje del producto para los clientes de la Unión Europea:

NO deseche el equipo Williams Sound tirándolo a la basura. Llévelo a un centro de reciclaje de artículos electrónicos, O BIEN, devuelva el producto a la fábrica para que allí lo desechen de forma adecuada.

# El sistema incluye

**Figura 1: Lista de empaque**



**a** · Consola IC-2 para intérprete

**b** · (1) Cable de conexión CAT5 de 25 pies (7.6 metros), WCA 091

**c** · Fuente de alimentación internacional para escritorio de 18 VCC, TFP 044  
*Funciona con 100-240 VCA, 50-60 Hz*

**d** · Cable de línea de suministro eléctrico, WLC 004 (EE. UU), WLC 005 (UE), WLC 006 (RU) o WLC 007 (AU)

**e** · Tarjeta de garantía de 5 años, FRM 404

**f** · Manual y guía del usuario, MAN 152

# Generalidades

La IC-2 es una consola de control de sonido para la interpretación simultánea de idiomas. Una sola unidad permite que uno o dos intérpretes controlen las fuentes del idioma de interpretación o de retransmisión, activar las señales de entrada de micrófono y dirigir su interpretación a uno de dos canales de salida de audio. El sistema es ideal para conferencias estilo presentación, en las cuales todos los intérpretes hablan un idioma común o de "retransmisión". La IC-2 tiene muchas funciones nuevas y útiles que simplifican la configuración, mejoran la calidad del sonido y aumentan la flexibilidad:

- El bus CAT5 permite una configuración más rápida con cableado simplificado, fácil conexión en cascada para respaldar intérpretes adicionales y sin amplificadores de distribución externa.
- Botones de contacto suave que permiten un funcionamiento más sencillo y silencioso.
- Conexiones RCA que facilitan la grabación de la interpretación.
- Múltiples opciones de conexión para micrófonos y auriculares de diadema para cada intérprete, con lo cual es sumamente fácil la utilización de su equipo actual.
- Respalda diversos tipos de diademas y micrófonos a manos libres.
- Controles individuales para cada intérprete garantizan niveles óptimos de audición y salida.
- La luz indicadora de nivel máximo permite que los técnicos garanticen fácilmente que los niveles de salida de audio sean uniformes.
- Interbloqueo automático del canal de retransmisión.
- Alimentación seleccionable (enrutado automático) de la señal del idioma de interpretación hacia los canales desocupados.

El modelo IC-2 se puede utilizar con los transmisores Digi-Wave, FM y por infrarrojos de Williams Sound para instalaciones portátiles. Está diseñado para cumplir con las normas internacionales de consolas de interpretación y está respaldado con una garantía de cinco años. Si necesita ayuda con este producto, comuníquese con el Servicio a clientes de Williams Sound al 1.800.843.3544 o al 952.943.2252.

# Controles del panel superior

Figura 2: Panel superior



## CONTROLES DE SELECCIÓN DE MODO

### ENTRADAS

- Idioma de interpretación: la diadema monitorea el idioma de interpretación.
- Retransmisión: la diadema monitorea la retransmisión.

### SALIDAS

- Normal / Retransmisión: salidas a Retransmisión cuando se habilitan. De otra manera, las salidas cambian de manera predeterminada a Normal.

## CONTROLES DEL MICRÓFONO

- Micrófono encendido: presione y suelte para encender o apagar el micrófono. Los micrófonos se interbloquean: solamente puede encender su micrófono si el otro está apagado.
- Silenciar: “botón para toser”; mantenga presionado para silenciar el micrófono.

## CONTROLES DEL AURICULAR CON DIADEMA

- Volumen: ajusta el nivel de salida de la diadema.
- Graves: refuerza o corta el nivel del tono de los graves a las diademas.
- Agudos: refuerza o corta el nivel del tono de los agudos a las diademas.

## INDICADOR

- LED de “Retransmisión en uso”: indica cuando se usa la Salida de Retransmisión.



# Controles del panel posterior

Figura 3: Panel posterior



## ENCENDIDO

- Conexión de encendido 1A de 18 VCC: conexión de encendido de barril de 2.5 mm de DI que se conecta a TFP 044.

## INTERRUPTORES

- Alimentación normal: enruta el audio del idioma de interpretación a Normal cuando la salida normal no está en uso. Si desea más información, vea las figuras 6 y 7 y la nota de las páginas 15 y 16.
- Alimentación de retransmisión: enruta el audio del idioma de interpretación a la conexión XLR de salida de retransmisión cuando no se usa la salida de retransmisión. Si desea más información, vea las figuras 6 y 7 y la nota de las páginas 15 y 16.
- Desconexión de tierra: interrumpe de manera segura la conexión entre las tierras del chasis y del audio a la IC-2 para que los técnicos resuelvan bucles a tierra difíciles que provocan zumbidos. Utilice únicamente si es necesario para el mejor desempeño del audio. La posición predeterminada es abajo o "GND".

## INDICADOR

- Indicador de nivel máximo: cuando los niveles de ganancia se configuran correctamente, el LED destella solamente con picos naturales de discurso para indicar el nivel óptimo de la salida de la fuente de audio activa.

## AJUSTE

- Control de nivel de idioma de interpretación: permite al técnico configurar el nivel de señal de entrada.

## ENTRADAS

- Idioma de interpretación en la conexión XLR: señal de audio equilibrada o desequilibrada que entra del sistema PA, mezcladora o micrófono.  
Nota: Aunque la IC-2 funcionará con la señal de audio equilibrada o desequilibrada en la entrada del idioma de interpretación, lo deseable es el audio de nivel de línea para obtener el mejor desempeño.
- Entrada del bus de la IC-2: el bus CAT5 enruta las señales del idioma de interpretación y de retransmisión entre las IC-2.

## SALIDAS

- Conexión XLR de salida normal: audio de nivel de línea balanceado hacia el transmisor.
- Conexión RCA de salida normal: únicamente audio mono del intérprete (no es de alimentación) hacia el dispositivo de grabación.
- Conexión XLR de salida de retransmisión: audio de nivel de línea balanceado hacia el transmisor.
- Conexión RCA de salida de retransmisión: únicamente audio mono para el intérprete (no es de alimentación) hacia el dispositivo de grabación.
- Salida del bus de la IC-2: el bus CAT5 enruta las señales del idioma de interpretación y de retransmisión entre las IC-2.

# Controles del panel lateral

Figura 4: Panel lateral



## INTERRUPTORES

- Energía fantasma (símplex): habilita energía “símplex” de 12 VCC a la entrada del micrófono XLR.

## AJUSTES

- Control de nivel del micrófono XLR: permite al técnico configurar el nivel de señal de entrada.
- Control de nivel del micrófono Electret: permite que el técnico configure el nivel de entrada del micrófono Electret rosa de 3.5 mm y la conexión de micrófono + auricular de diadema TRS de 3.5 mm

## ENTRADAS

- Conexión para micrófono XLR: micrófono balanceado con energía fantasma opcional.
- Conexión para micrófono Electret (rosa): micrófono Electret mono o estéreo de “conexión miniatura” TRS de 3.5 mm.
- Micrófono + conexión para auricular de diadema (negra): micrófono Electret de “conexión miniatura” TRRS de 3.5 mm para micrófonos Electret a manos libres estilo i-Phone®. Sólo acepta micrófonos con esta distribución de clavijas.

## SALIDAS

- Conexión para auricular de diadema (verde): conexión telefónica mono o estéreo de “conexión miniatura” TRS de 3.5 mm.
- Micrófono + conexión para auricular de diadema (negra): auricular de diadema estéreo con “conexión miniatura” TRRS de 3.5 mm.



# Diagramas esquemáticos de la señal

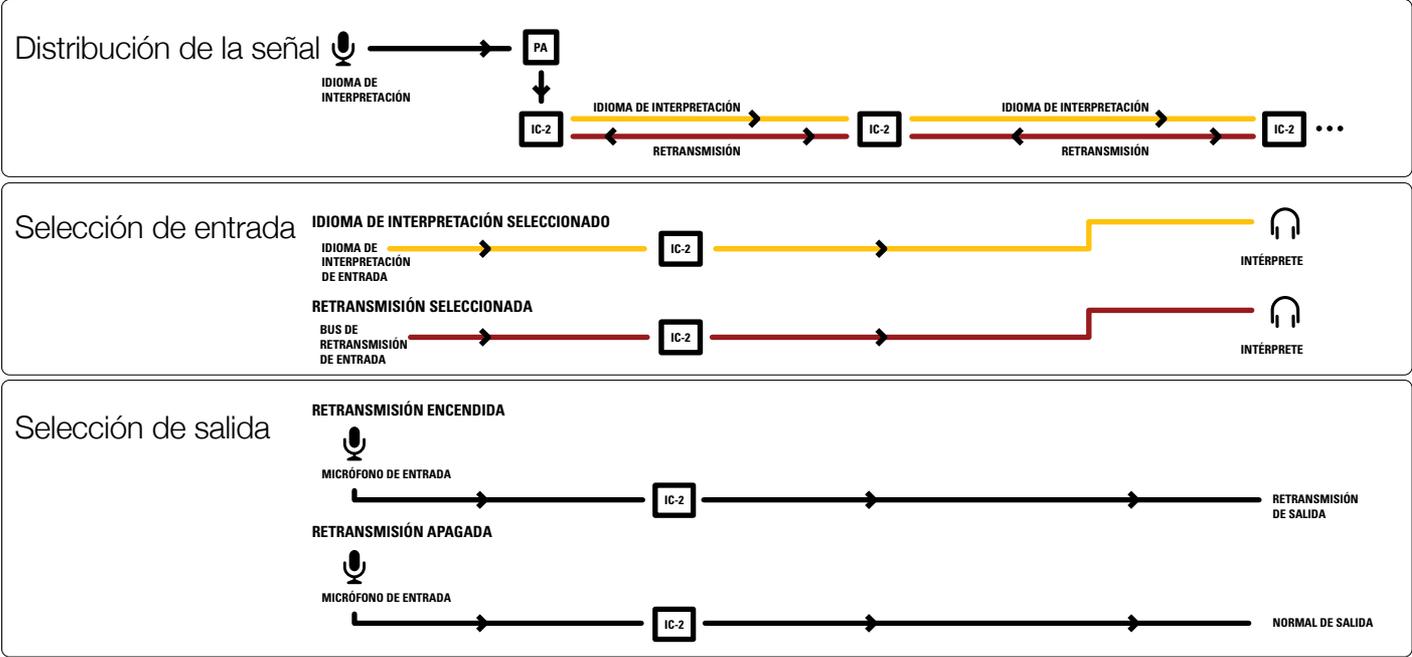


Figura 5: Diagramas esquemáticos de la señal



# Configuración de una unidad

Una sola unidad se puede utilizar para situaciones simples o bilingües. En una configuración simple, la mayoría del público habla el idioma del orador, y escucha a través del sistema PA. Una minoría del público necesita la interpretación del idioma, pero todos hablan un idioma común.

En una configuración bilingüe, el idioma que se habla en el podio alternará entre dos idiomas durante el curso del día. Esto deja a todo el público con la necesidad de interpretación en algún momento. Cada miembro del público recibe un receptor configurado en el canal del idioma adecuado.

## INSTRUCCIONES PARA LA CONFIGURACIÓN SIMPLE

1. Conecte el cable de la línea en la fuente de alimentación TFP 044 que se incluye con su IC-2. Conecte el enchufe en la fuente de alimentación a la conexión eléctrica de CC en el panel trasero del IC-2. Conecte el cable en un tomacorriente eléctrico de CA (100 a 240 V, 50-60 Hz).
2. Conecte una señal de audio de nivel de línea desde la fuente del idioma de interpretación a la conexión XLR de "Idioma de interpretación de entrada" en el panel posterior. Asegúrese de que, para fines de prueba, esta fuente contenga señal de audio.
3. Configure los interruptores de alimentación Normal y Retransmisión en la posición de "ON" y ajuste el control de nivel de "Idioma de interpretación de entrada" hasta que el LED indicador de nivel máximo color verde cerca de la conexión XLR de salida normal destelle con los niveles máximos naturales del habla en el audio.
4. Conecte la conexión XLR de "salida normal" en la entrada de audio de un modulador IR o un transmisor de FM. Encienda el modulador o el transmisor y configúrelo de acuerdo con sus instrucciones.
5. Baje totalmente el control de volumen de la diadema y conecte las diademas estéreo o mono.
6. Pida al intérprete que usará la consola que escuche las diademas y que suba lentamente el volumen hasta que el audio del idioma de interpretación se encuentre a su nivel más bajo que sea cómodo.
7. Baje totalmente el control de nivel relacionado con la entrada de micrófono que usará el intérprete (en sentido contrario a las agujas del reloj).

8. Conecte el micrófono del intérprete.
9. Encienda el micrófono presionando su botón Mic On.
10. Pida al intérprete que se siente cómodamente y que hable en el micrófono a un nivel natural. Gire en sentido de las agujas del reloj el control de nivel para este micrófono hasta que el indicador de nivel máximo en el panel posterior destelle con los niveles máximos naturales en el discurso del intérprete.
11. Asegúrese de que el indicador de audio en el transmisor destelle y que usted pueda escuchar la señal con un receptor. Si es necesario, ajuste el control de nivel de entrada del transmisor.

## INSTRUCCIONES PARA LA CONFIGURACIÓN BILINGÜE

12. Conecte un transmisor a la conexión XLR de Salida de retransmisión y configúrela de acuerdo con sus instrucciones. Asigne un idioma a cada canal de salida. Ejemplo: Salida normal es español, y Salida de retransmisión es inglés. Pida a los intérpretes que habiliten la Salida de retransmisión para el intérprete en inglés, y que habiliten la Salida normal para interpretar al español.

### NOTA SOBRE LA ALIMENTACIÓN:

Con los interruptores de alimentación normal y de retransmisión encendidos, el canal del Idioma de interpretación se enruta automáticamente a cualquier canal desocupado. Esto mantiene activos en todo momento a los canales de idioma, permitiendo que los miembros del público escuchen en el canal de su idioma todo el día y que escuchen su idioma directamente del presentador o de un intérprete, según corresponda.

En una configuración simple, esta característica se puede usar fácilmente para brindar asistencia auditiva. Simplemente conecte un transmisor a la Salida de retransmisión y asegúrese de que la alimentación de retransmisión esté activada. A los miembros del público que necesiten amplificación de sonido, proporciónales receptores configurados en el canal del retransmisor. Como este canal no lo van a usar los intérpretes, tendrá el audio del idioma de interpretación enrutado automáticamente.



 **EL IDIOMA DE INTERPRETACIÓN ES INGLÉS**

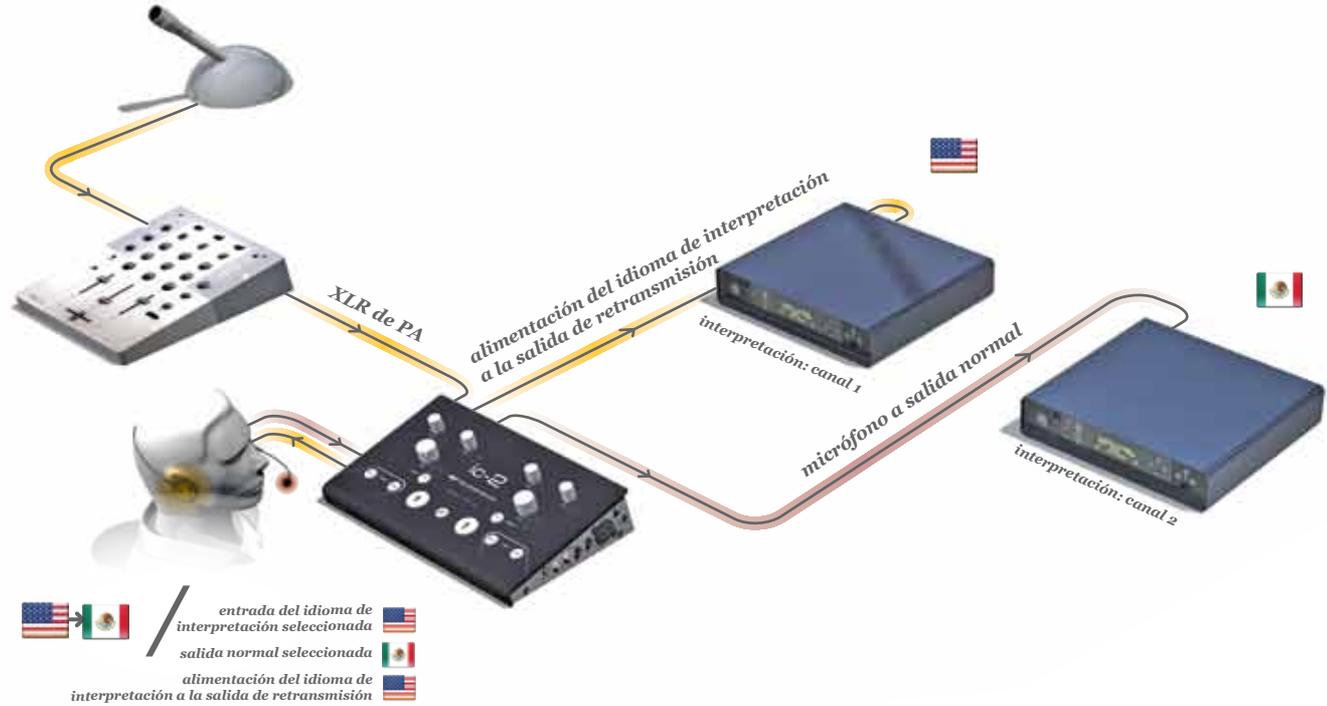


Figura 6: Configuración bilingüe A

 **INTERRUPTORES DEL IDIOMA DE INTERPRETACIÓN A ESPAÑOL**

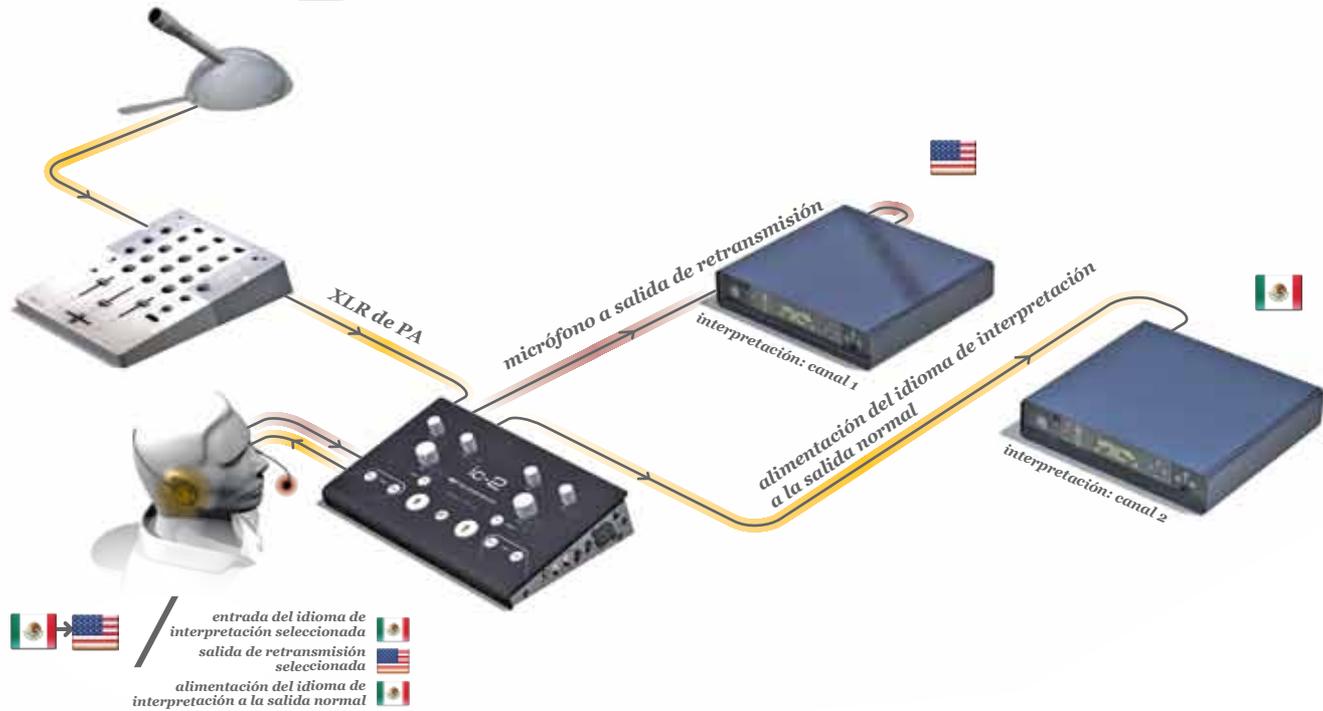


Figura 7: Configuración bilingüe B

# Configuración del sistema en múltiples idiomas

En la configuración en múltiples idiomas, el público necesita escuchar interpretaciones de la presentación en múltiples idiomas. Existen tres configuraciones en múltiples idiomas:

En una configuración simple, el idioma que se habla en el podio se mantendrá constante y todos los intérpretes lo entienden. No se requiere un retransmisor, a menos que se desee como asistencia auditiva.

En una configuración de múltiples idiomas de retransmisión, el idioma que se habla en el podio se mantendrá constante, pero no todos los intérpretes lo hablan. Se necesita una interpretación simultánea de un idioma “retransmitido” que hablen todos los intérpretes. Esta interpretación se enruta por medio del bus CAT-5 a todos los demás intérpretes, que interpretan en secuencia. Habitualmente se desea un retransmisor.

En una configuración de múltiples idiomas de retransmisión conmutados, el idioma que se habla en el podio va a cambiar y no todos los intérpretes lo hablan. Se necesita una interpretación simultánea de un idioma “retransmitido” que hablen todos los intérpretes. Durante el curso del día, el intérprete que pueda proporcionar esta retransmisión va a cambiar. Se necesita un retransmisor.

## INSTRUCCIONES PARA LA CONFIGURACIÓN EN MÚLTIPLES IDIOMAS

**PRECAUCIÓN:** Al configurar múltiples unidades, desconecte la alimentación de todas las unidades y luego lleve a cabo los pasos siguientes. De no hacerlo puede resultar en daños a la unidad (s).

1. Conecte la señal de audio desde el sistema de PA o mezclador a la primera unidad en el sistema.



2. Conecte el IC-2 Bus Out en esta unidad a la IC-2 Bus In en la segunda unidad mediante el cable CAT-5 incluye con el sistema. Conectar el IC-2 Bus Out en la segunda unidad a la IC-2 En autobús en la tercera unidad, y así sucesivamente.

3. Siga las instrucciones de configuración de una sola unidad para cada unidad de la cadena, enchufarlos a la corriente sólo después de que las conexiones de autobús se han hecho.

4. Si se utilizará CH2, conecte un transmisor para el canal CH2 a cualquier jack XLR CH2 fuera de la cadena. Encienda el transmisor y configurarlo de acuerdo a sus instrucciones.

Nota sobre la configuración adecuada del IC-2 de autobús:

Asegúrese de seguir los pasos 2 y 3 en orden. El bus de audio que lleva la señal de la sala entre las unidades es unidireccional. El audio piso DEBE ser conectado a la Planta En jack XLR en la primera unidad de la cadena margarita para el flujo de audio entre las unidades para que funcione correctamente. Asegúrese de conectar todas las unidades a través del bus CAT-5 ANTES de conectarlos al poder.





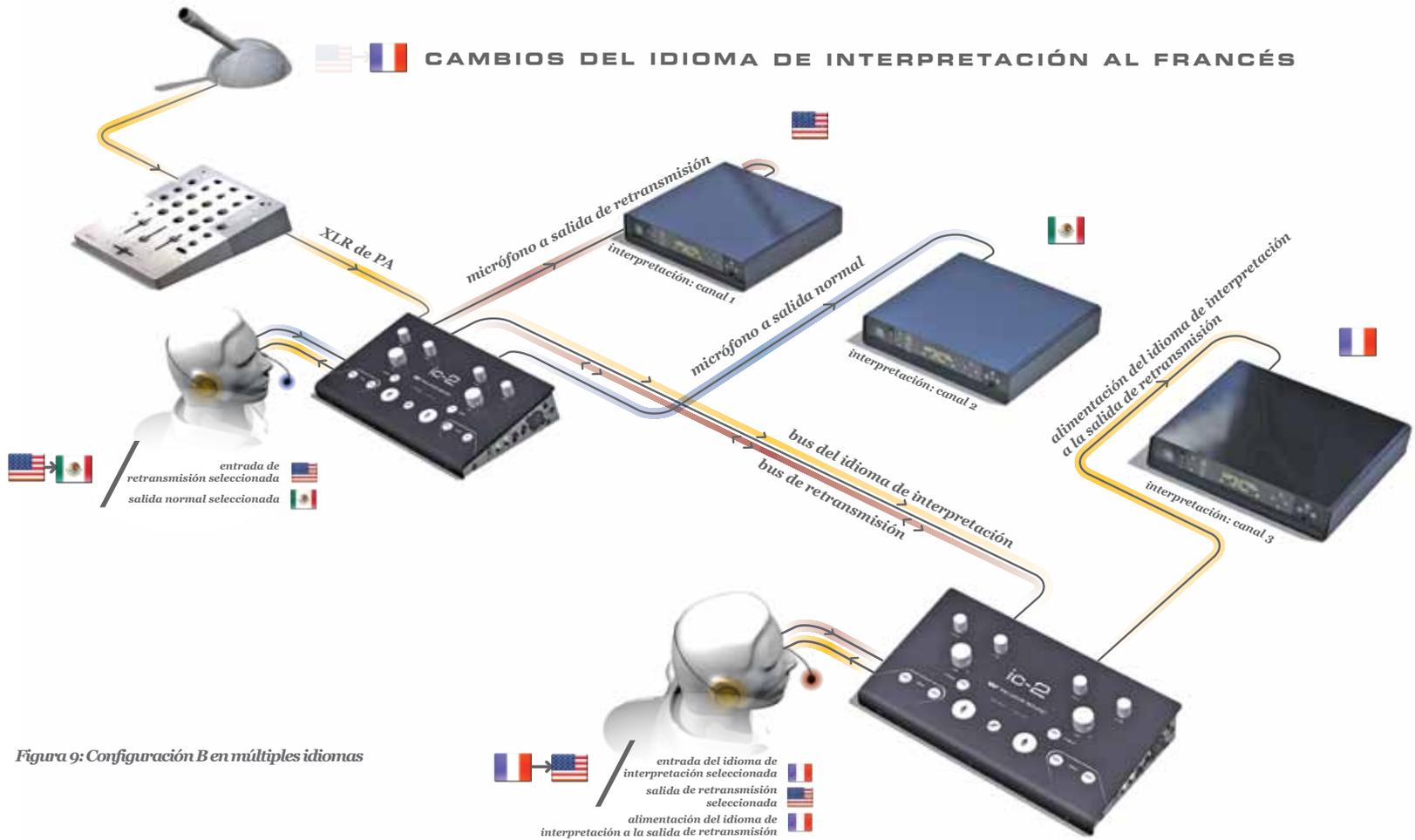


Figura 9: Configuración B en múltiples idiomas

# Garantía limitada

Los productos de Williams Sound se diseñan y fabrican bajo condiciones de alto nivel de control, con el fin de proporcionarle un servicio confiable por muchos años. Williams Sound garantiza la Consola para Intérpretes contra defectos en los materiales y la mano de obra durante CINCO (5) años. Durante los primeros cinco años a partir de la fecha de compra, repararemos o reemplazaremos de inmediato la Consola para Intérpretes.

Los micrófonos, auriculares (con o sin diadema), pilas, cargadores, cables, estuches de transporte y todos los demás accesorios tienen una garantía de 90 días.

WILLIAMS SOUND NO TIENE NINGÚN CONTROL SOBRE LAS CONDICIONES BAJO LAS CUALES SE USE ESTE PRODUCTO. POR CONSIGUIENTE, WILLIAMS SOUND SE DESISTE DE TODAS LAS GARANTÍAS NO DESCRITAS ANTERIORMENTE, TANTO EXPRESAS COMO IMPLÍCITAS CON RESPECTO A LA CONSOLA PARA INTÉRPRETES, INCLUYENDO, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN O APTITUD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR. WILLIAMS SOUND NO SERÁ RESPONSABLE ANTE NINGUNA PERSONA O ENTIDAD POR CUALQUIER GASTO MÉDICO NI POR CUALESQUIERA DAÑOS DIRECTOS, INCIDENTALS O DERIVADOS, CAUSADOS POR CUALQUIER TIPO DE USO, DEFECTO, FALLA O ERROR DE FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO, INDEPENDIENTEMENTE DE QUE LA RECLAMACIÓN POR TALES DAÑOS ESTÉ BASADA EN UNA GARANTÍA, CONTRATO, AGRAVIO O ALGÚN OTRO MEDIO, Y EL ÚNICO REMEDIO POR CUALQUIER DEFECTO, FALLA O ERROR DE FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO ES EL REEMPLAZO DEL PRODUCTO. NINGUNA PERSONA TIENE AUTORIDAD PARA VINCULAR LEGALMENTE A WILLIAMS SOUND CON CUALQUIER DECLARACIÓN O GARANTÍA CON RESPECTO A LA CONSOLA PARA INTÉRPRETES. LAS REPARACIONES O MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS ANULARÁN LA GARANTÍA.

Las exclusiones y limitaciones descritas anteriormente no tienen la intención de que se interpreten de forma de transgredir las disposiciones obligatorias de la ley aplicable, ni deben considerarse de tal manera. Si un jurado de una jurisdicción competente considera que cualquiera de las partes o términos de este desistimiento de garantía es ilegal, inaplicable o presenta algún conflicto con la ley aplicable, la validez de las partes restantes de este desistimiento de garantía no estará afectada, y todos los derechos y obligaciones serán interpretados y aplicados como si esta garantía limitada no contuviera dicha parte o término considerado como no válido.

Si tiene dificultades con su sistema, llame gratis al servicio de asistencia al cliente:

**1.800.328.6190**

Si es necesario devolver el sistema para su mantenimiento, su representante de servicio al cliente le dará un número de autorización para la devolución del producto (RA), así como las instrucciones para su envío.

Empaque cuidadosamente el sistema y envíelo a:

**Williams Sound Corp.**  
**Attn: Repair Dept.**  
**10300 Valley View Road**  
**Eden Prairie, MN 55344 EE.UU.**

Su garantía entra en vigor a partir de la fecha en que compre su sistema. Su tarjeta de garantía devuelta es la manera en que sabemos cuándo inicia su garantía. También nos proporciona información importante acerca de su sistema, como el número de serie. Esta información nos ayudará a atenderle mejor en un futuro. Dedique unos momentos para llenar y enviar por correo la tarjeta de garantía. Muchas gracias.



# Especificaciones

Dimensiones/Peso/Color

25.4 cm (10 pulg.) x 16.1 cm (6.35 pulg.) x 6.2 cm (2.45 pulg.) / 1.5 kg (3.4 lb) / Negro y plata.

Encendido

Fuente de alimentación externa, inversor de conmutación estilo escritorio de 18 VCC, 110-240 VCA, 50-60 Hz, 1A

## ENTRADAS / SALIDAS

Entrada del idioma de interpretación

Entrada para conexión hembra XLR de 3 clavijas, equilibrada (o desequilibrada) con impedancia de entrada diferencial de 24 k $\Omega$ ; la entrada equilibrada máxima es de +19 dBu. Ajuste de ganancia con perilla giratoria de 0 $\pm$ 10 dB.

Bus de entrada/salida IC-2

Receptáculo hembra CAT5 8p8c RJ45, distribuye el idioma de interpretación a nivel de línea equilibrada y el audio de retransmisión a otro IC-2.

Entradas para micrófono XLR

Entrada para conexión hembra XLR de 3 clavijas equilibrada (o desequilibrada). Energía simplex conmutable de 12 VCC. Ajuste de ganancia con perilla giratoria de 58 dB máximo, impedancia de entrada equilibrada de 2.4 k $\Omega$ ; la entrada equilibrada máxima es de +19 dBu.

Entradas para micrófono

Conexión telefónica TRS estéreo de 3.5 mm para micrófonos con condensador Electret. El sesgo es de 3.7 VCC a través de 2.7 k $\Omega$ .

Electret de 3.5 mm (rosa)

El ajuste de ganancia de la perilla giratoria es de 40 dB máximo.

Salida para micrófono/diadema

Conexión telefónica TRRS de 3.5 mm. Punta = Izquierda, Timbrado 1 = Derecha, Timbrado 2 = Tierra, Funda = Micrófono. Potencia máxima de 40 mW en diademas estéreo de 32k $\Omega$ . El sesgo del micrófono de condensador Electret es de 3.7 VCC a través de 2.7 k $\Omega$ .

máxima de 40 TRRS de 3.5 mm (negra)

El ajuste de ganancia de la perilla giratoria es de 40 dB máximo.

Salida para diadema de 3.5 mm (verde)

Conexión telefónica TRS de 3.5 mm, diadema mono o estéreo, 8  $\Omega$  mínimo. Potencia máxima de 190 mW en diademas estéreo de 32  $\Omega$ .

Salida normal, Salida de retransmisión

Conexión macho XLR de 3 clavijas con salida equilibrada. La salida máxima es de +19 dBu en una impedancia de carga equilibrada de 600  $\Omega$ .

Conexiones RCA

Conexión RCA roja para grabar señal de "Salida normal" (sólo audio del intérprete, sin alimentación). Conexión RCA blanca para grabar señal de "Salida de retransmisión" (sólo audio del intérprete, sin alimentación).

## CONTROLES

Volumen

Volumen de diadema con controles giratorios hacia la izquierda y la derecha.

Tono de agudos y graves

Control giratorio izquierdo y derecho con retén central, controla los tonos de graves y agudos en la diadema.



Silenciar	Botón, con iluminación de fondo en color rojo, silencia los micrófonos izquierdo y derecho cuando se presiona.
Micrófono encendido	Botón, la iluminación de fondo es rojo brillante, se activa el micrófono. Los botones de micrófono encendido derecho e izquierdo están interbloqueados; el micrófono sólo se puede encender si el otro está apagado.
Señal de entrada del idioma de interpretación, de entrada de retransmisión	Botones, la iluminación de fondo es azul, seleccione grupo del idioma para escuchar. Los modos de audición son cualquiera/o: al señal encender uno se inhabilita el otro.
Señal de salida de retransmisión	Botón, la iluminación de fondo es amarilla, selecciona el grupo de idioma de salida del micrófono: luz encendida = Salida de retransmisión, luz apagada = Salida normal.
Ajuste de ganancia	Perillas de ganancia giratorias controlan el nivel del audio del micrófono y del idioma de interpretación.
Energía fantasma	El interruptor deslizante permite la energía simplex de 12 VCC al micrófono XLR.
Alimentación normal	El interruptor deslizante permite la alimentación del idioma de interpretación a la conexión XLR de salida normal.
Alimentación de retransmisión	El interruptor deslizante permite la alimentación del idioma de interpretación a la conexión XLR de salida de retransmisión.
Desconexión de tierra	El interruptor deslizante desconecta las tierras del chasis y de audio internas para la consola.

## INDICADOR

Indicador de nivel máximo	El LED verde en el panel trasero indica un nivel de salida de audio óptimo en el XLR de salida normal cuando destella.
Indicador de salida de retransmisión en uso	El LED amarillo en el panel frontal indica cuando la salida de retransmisión está en uso.

## SALIDA DE AUDIO

Respuesta de frecuencia	45 Hz a 20 kHz, +0/-3 dB res.: 1 kHz con graves y agudos bajos
Distorsión a 1 kHz	<0.5% THD a su potencia total
Relación de señal a ruido	>82 dB a 1 kHz
Atenuación de conversación cruzada	>63 dB a 1 kHz
Controles de tono	Graves: Refuerzo de +12 dB o -12 dB de corte a 100 Hz Agudos: Refuerzo de +12 dB o -12 dB de corte a 10 kHz
Aprobaciones y declaraciones	CE, FCC, Industrie Canada, RoHS, C-Tick, CB
Garantía	5 años para piezas y mano de obra (90 días para accesorios)

*Nota: 0 dBu = 0.775 VRMS*

# Preguntas frecuentes

P: ¿Debo usar cable CAT5 con blindaje o sin blindaje?

R: Suministramos cable CAT5 sin blindaje debido a la tendencia que tiene el blindaje de crear bucles a tierra que provocan zumbidos en los sistemas de audio. Dependiendo de su configuración, en zonas con mucha interferencia electromagnética el cable blindado podría ser más adecuado. Encuentre el cable que optimice la calidad de sonido en la configuración de su sistema.

P: ¿Cuándo debo usar el interruptor de desconexión de tierra?

R: Con frecuencia, los sistemas de audio tienen muchos componentes conectados en el mismo circuito eléctrico y comparten la tierra. Esto puede generar un bucle a tierra que introduce un zumbido de 50 ó 60 ciclos en el audio. Muchos amplificadores de distribución tienen un interruptor de desconexión de tierra que ayuda a prevenir este problema “rompiendo el bucle”. Como el IC-2 se utiliza sin necesidad de un amplificador de distribución, agregamos un interruptor de desconexión de tierra para ayudar a que los técnicos diagnostiquen este problema usual.

P: ¿Qué puedo hacer cuando tenga problemas para obtener un nivel de salida de audio que sea constante?

R: Uno de los mayores retos de un técnico siempre ha sido optimizar los niveles de salida de audio de tal manera que el público no tenga que ajustar continuamente el volumen de sus receptores. El sistema PA no tiene el mismo nivel de entrada de audio que los micrófonos de los intérpretes. En ese respecto, es frecuente que los intérpretes tengan diferentes micrófonos y que hablen a diferentes niveles. Esto genera una amplia gama de intensidades de señal de entrada para que los técnicos las equilibren. Para ayudar a nivelar la intensidad de la señal sin sacrificar la calidad del audio, hemos incluido controles de nivel para ajustar todas las fuentes de audio que puedan enviarse a un transmisor desde el IC-2. El indicador de nivel máximo destellará más seguido mientras mayor sea la amplitud de la salida. Para usarlo con la mayor eficacia, asegúrese de configurar las personas y los micrófonos que realmente se van a utilizar. Pida a los intérpretes que se pongan cómodos antes de hacer su prueba, el apartarse de su micrófono mientras se relajan durante el día reducirá su nivel de volumen. Gire las perillas hasta que la luz destelle en los puntos máximos del discurso para cada fuente de entrada. Si su transmisor tiene compresión, ganancia u otros ajustes, experimente con anticipación con todo el sistema para percibir los ajustes que producen la señal de salida más constante y mejor para el público.



P: Algunas de las unidades de mi sistema no reciben la señal del idioma de interpretación. ¿Por qué no funciona?

R: La señal del idioma de interpretación solamente viaja a lo largo del bus entre unidades en una dirección. Usted tiene que conectar el audio del idioma de interpretación en la primera unidad de la “cadena en serie” para que se transfiera correctamente a todas las unidades. Puede identificar esta unidad por el hecho de que no hay nada conectado a su conexión de entrada del bus IC-2.

P: La voz del orador en el podio no sale por el transmisor del idioma de retransmisión cuando habla el idioma de retransmisión. ¿Qué debo hacer?

R: Asegúrese de encender el interruptor de Alimentación de retransmisión en la unidad a la que está conectado el transmisor.

P: El auricular de diadema por un lado de mi consola se puso intermitente y luego ambos auriculares de diadema se apagaron. ¿Por qué se cortó el audio?

R: El IC-2 tiene un circuito de protección integrado que apagará los circuitos de la diadema si se conecta un auricular dañado (uno que pudiera dañar los circuitos). Si experimenta audio intermitente

en uno o en ambos lados de la consola, o si ambos auriculares de diadema se apagan, es probable que se active la función de apagado térmico. Si el problema radica solamente en un lado de la consola, entonces es posible que ese auricular de diadema sea el culpable. El apagado térmico se puede restablecer. Simplemente:

- Reemplace la diadema sospechoso con uno que sepa que está en buen estado.
- Desconecte el IC-2 y conéctelo de nuevo (esto restablecerá el chip de audio y lo encenderá de nuevo después de apagarlo).
- Compruebe si el problema se resolvió. De no ser así, repita con el otro auricular de diadema.

## Comuníquese con nosotros

800.843.3544 (en Estados Unidos) +1.952.943.2252

[williamssound.com](http://williamssound.com)

[info@williamssound.com](mailto:info@williamssound.com)

Williams Sound Corp.  
10300 Valley View Rd.  
Eden Prairie, MN 55344





© 2010, Williams Sound Corp. Man 152 D